

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Danina, którą złożycie JAHWE, będzie miała dwadzieścia pięć tysięcy łokci długości i dwadzieścia* tysięcy łokci szerokości. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczególny dar w postaci ziemi, który złożycie JAHWE, będzie miał dwadzieścia pięć tysięcy łokci długości i dwadzieścia tysięcy łokci szerokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten dział, który macie ofiarować JAHWE, <i>będzie</i> długi na dwadzieścia pięć tysięcy <i>prętów</i> i szeroki na dziesięć tysięcy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ta ofiara, którą ofiarować macie Panu, będzie wdluż dwadzieścia i pięć tysięcy łokci, a wszecz dziesięć tysięcy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pierwociny, które odłączycie JAHWE, wzdłuż na dwadzieścia i pięć tysięcy, a wszecz na dziesięć tysięcy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dział zastrzeżony Panu będzie długi na dwadzieścia pięć tysięcy [łokci] i szeroki na dwadzieścia tysięcy [łokci].
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Danina, którą złożycie Panu, ma dwadzieścia pięć tysięcy łokci długości i dwadzieścia tysięcy łokci szerokości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dział, który ofiarujecie JAHWE, będzie mieć dwadzieścia pięć tysięcy trzin długości, a szerokości dwadzieścia tysięcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obszar zastrzeżony, który ofiarujecie JAHWE, będzie długi na dwadzieścia pięć tysięcy i szeroki na dwadzieścia tysięcy łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Danina, którą ofiarujecie dla Jahwe, będzie miała długości dwadzieścia pięć tysięcy [łokci], a szerokości dwadzieścia tysięcy [łokci].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Первоплід, який відділять Господеві, довжина двадцять п'ять тисяч, і ширина двадцять п'ять тисяч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Danina, którą oddzielicie WIEKUITEMU, zajmie wzdłuż dwadzieścia pięć tysięcy łokci, a wszecz dwadzieścia tysięcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli chodzi o daninę, którą macie dać JAHWE, jej długość będzie wynosić dwadzieścia pięć tysięcy łokci, a szerokość – dziesięć tysięcy.

¹⁾ dwadzieścia, za G, εἰκοσι; עֶשְׂרִים, za <x>330 45:1</x>; wg MT: dziesięć, עֶשְׂרִים, co mogłoby ozn., że chodzi ściśle o część kapłańską ze świątynią w centrum.